

Fachwortschatz in der Informationswissenschaft			
	Deutsch-Französisch-Englisch		
<i>Unvollständige Liste durch das Studium am ersten Jahr in der Hochschule für Wirtschaft (Informationswissenschaft) gemacht</i>	<i>Liste non-exhaustive élaborée à l'occasion d'un travail d'étudiant de première année de la Haute Ecole de Gestion en information documentaire</i>	<i>Incomplete list developed during a school work of the first year of High school of management (Information science)</i>	
Bereich	Domaine	Domain	Verkürzung
Archivwissenschaft <i>f.</i>	archives <i>f./pl.</i>	records science	[Arch.]
Bibliothekswissenschaft <i>f.</i>	bibliothéconomie <i>f.</i>	library science	[Biblio.]
Dokumentation <i>f.</i>	documentation <i>f.</i>	documentation	[Dok.]
Informationswissenschaft <i>f.</i>	science de l'information <i>f.</i>	information science	[Info.]
Deutsch	Französisch	Englisch	Bereich
Abkommen <i>n.</i>	accord <i>m.</i>	agreement	[Arch.]
Ablage <i>f.</i>	classement <i>m.</i>	arrangement filing	[Info.]
Ablage <i>f.</i>	classement <i>m.</i>	shelf arrangement	[Info.]
Ablageort <i>m.</i>	emplacement <i>m.</i>	slot	[Biblio.]
Ablageort <i>m.</i>	lieu de dépôt <i>m.</i>	slot	[Arch.]
Ablauf <i>m.</i>	échéance <i>f.</i>	redemption date	[Biblio.]
Ablaufvermerk <i>m.</i>	avis d'expiration <i>m.</i>	-	[Biblio.]
ablegen <i>v.</i>	classer <i>v.</i>	to classify	[Info.]
abliefernde Stelle <i>f.</i>	service versant <i>m.</i>	transferring agency	[Arch.]
Ablieferung <i>f.</i>	versement <i>m.</i>	transfer	[Info.]
Ablieferung <i>f.</i>	transfert <i>m.</i>	transfer	[Arch.]
Ablieferungsliste <i>f.</i>	bordereau de versement <i>m.</i>	transmittal form	[Arch.]
Ablieferungsverzeichnis <i>n.</i>	répertoire de versement <i>m.</i>	-	[Arch.]
Abteilung <i>f.</i>	série <i>f.</i>	class	[Arch.]
Akt <i>m.</i>	document (officiel) <i>m.</i>	record	[Arch.]
Akte <i>f.</i>	dossier <i>m.</i>	folder	[Info.]
aktenablagen <i>v.</i>	classer <i>v.</i>	to file	[Arch.]
Aktendeckel <i>m.</i>	dossier <i>m.</i>	folder	[Arch.]
Akteneinheit <i>f.</i>	article <i>m.</i>	item	[Arch.]
Aktenverzeichnis <i>n.</i>	répertoire d'actes <i>m.</i>	-	[Arch.]
Akzession <i>f.</i>	acquisition <i>f.</i>	acquisition	[Arch.]
Akzession <i>f.</i>	entrée <i>f.</i>	accession	[Arch.]
Akzessionierung <i>f.</i>	bulletinage des périodiques <i>m.</i>	periodical checking	[Biblio.]
Akzessionsjournal <i>n.</i>	registre des acquisitions <i>m.</i>	accession book	[Arch.]
Akzessionsnummer <i>f.</i>	numéro d'entrée <i>m.</i>	accession number	[Info.]
Altregistratur <i>f.</i>	documents semi-actifs <i>m./pl.</i>	semi-current records <i>pl.</i>	[Arch.]
Altregistratur <i>f.</i>	documents non courants ou non actifs <i>m./pl.</i>	non-current records <i>pl.</i>	[Arch.]
amtliche Anfrage <i>f.</i>	recherche administrative <i>f.</i>	-	[Biblio.]
analytisches Inventar <i>n.</i>	inventaire analytique <i>m.</i>	-	[Biblio.]
Anbietung <i>f.</i>	versement <i>m.</i>	deposit	[Arch.]
Anhang <i>m.</i>	annexe <i>f.</i>	annex	[Biblio.]
Anleihenehmer <i>m.</i> Anleihenehmerin <i>f.</i>	emprunteur <i>m./emprunteuse f.</i>	borrower	[Biblio.]
Anschaffung <i>f.</i>	acquisition <i>f.</i>	acquisition	[Arch.]
Anschaffungspolitik <i>f.</i>	politique d'acquisition <i>f.</i>	acquisition policy	[Biblio.]
Anwendersoftware <i>f.</i>	logiciel d'application <i>m.</i>	-	[Biblio.]
Appendix <i>m.</i>	appendice <i>m.</i>	appendix	[Biblio.]
Arbeitsunterlagen <i>f./pl.</i>	documents de travail <i>m./pl.</i>	working papers <i>pl.</i>	[Arch.]
Archiv <i>n.</i>	archives <i>f./pl.</i> (service d'archives)	record office	[Arch.]
Archiv <i>n.</i>	archives <i>f./pl.</i>	Record Management, Record Office	[Arch.]
Archiv <i>n.</i>	archives <i>f./pl.</i>	archives <i>pl.</i>	[Arch.]
Archivale <i>f.</i>	pièce <i>f.</i>	item	[Arch.]
Archivalienausgabe <i>f.</i>	banque de prêt <i>f.</i>	loan desk	[Arch.]
Archivar <i>m.</i> Archivarin <i>f.</i>	archiviste <i>m./f.</i>	archivist	[Arch.]
Archivbericht <i>m.</i>	rapport d'activité des archives <i>m.</i>	-	[Arch.]

Archivbericht <i>m.</i>	rapport d'archives <i>m.</i>	-	[Arch.]
Archivbestände <i>m./pl.</i>	fonds d'archives <i>m.</i> (ensemble)	archival collection	[Arch.]
Archivbestände <i>m./pl.</i>	patrimoine archivistique <i>m.</i>	archival holdings <i>pl.</i>	[Arch.]
Archivdepot <i>n.</i>	magasin <i>m.</i> (d'archives)	stocks <i>pl.</i>	[Arch.]
Archivgebäude <i>n.</i>	bâtiment d'archive <i>m.</i>	archival building	[Arch.]
Archivgesetzgebung <i>f.</i>	loi sur les archives <i>f.</i>	archival legislation	[Arch.]
Archivgut <i>n.</i>	archives <i>f./pl.</i>	archives <i>pl.</i>	[Arch.]
Archivgut <i>n.</i>	archives définitives <i>f./pl.</i>	non-current records <i>pl.</i>	[Arch.]
Archivierung <i>f.</i>	traitement des archives <i>m.</i>	archival processing	[Arch.]
Archivierung <i>f.</i>	archivage <i>m.</i>	archival storage	[Arch.]
Archivierungsprozess <i>m.</i>	processus d'archivage <i>m.</i>	archival storage processing	[Arch.]
Archivinventar <i>n.</i>	inventaire <i>m.</i> (d'archives)	inventory	[Arch.]
archivischer Eintrag <i>m.</i>	analyse archivistique <i>f.</i>	archival analysis	[Arch.]
archivisches Erbe <i>m.</i>	description archivistique <i>f.</i>	archival heritage	[Arch.]
archivistischer Eintrag <i>m.</i>	annotation archivistique <i>f.</i>	archivistic annotation	[Arch.]
Archivkarton <i>m.</i>	boîte d'archives <i>f.</i>	records storage box	[Arch.]
Archivmappe <i>f.</i>	dossier documentaire <i>m.</i>	case papers <i>pl.</i>	[Dok.]
Archivszentrum <i>n.</i>	dépôt des archives <i>m.</i>	archival repository	[Arch.]
Archivverwaltung <i>f.</i>	service d'archives <i>m.</i>	archival administration	[Arch.]
Archivverwaltung <i>f.</i>	administration ou gestion des archives <i>f.</i>	archives administration	[Arch.]
Archivverzeichnis <i>n.</i>	répertoire d'archives <i>m.</i>	-	[Arch.]
Archivwissenschaft <i>f.</i>	archivistique <i>f.</i>	records science	[Arch.]
Archivwissenschaft <i>f.</i>	archivistique <i>f.</i>	archival science	[Arch.]
Archivwissenschaft <i>f.</i>	archivistique <i>f.</i>	archivistic	[Arch.]
audio-visuelle Archivalien <i>pl.</i>	documents audiovisuels <i>m./pl.</i>	audio-visual records <i>pl.</i>	[Arch.]
audiovisuelle Medien <i>n.</i>	document audiovisuel <i>m.</i>	audiovisual document	[Dok.]
audiovisuelles Archivgut <i>n.</i>	archives audiovisuelles <i>f./pl.</i>	audio-visual archives <i>pl.</i>	[Arch.]
Aufbewahrung <i>f.</i>	stockage <i>m.</i>	storage	[Arch.]
Aufbewahrung <i>f.</i>	conservation <i>f.</i>	preservation	[Arch.]
Aufbewahrung <i>f.</i>	emmagasiner <i>m.</i>	storage	[Biblio.]
Aufbewahrungsfrist <i>f.</i>	délais <i>m./pl.</i> (de conservation)	retention	[Arch.]
Aufbewahrungsliste <i>f.</i>	liste des documents à conserver <i>f.</i>	-	[Biblio.]
Auflage <i>f.</i>	édition <i>f.</i>	book publishing	[Biblio.]
Aufzeichnung <i>f.</i>	enregistrement <i>m.</i>	record	[Arch.]
Ausfertigung <i>f.</i>	expédition <i>f.</i>	shipping	[Biblio.]
Auskunftstheke <i>f.</i>	banque d'accueil <i>f.</i>	information desk	[Info.]
Ausleihbibliothek <i>f.</i>	bibliothèque de prêt <i>f.</i>	lending library	[Biblio.]
Ausleihe <i>f.</i>	prêt <i>m.</i>	loan	[Info.]
Ausscheidungsvertrag <i>m.</i>	accord d'élimination <i>m.</i>	disposal agreement	[Arch.]
Aussonderung <i>f.</i>	élimination <i>f.</i>	disposal	[Arch.]
Aussonderungsliste <i>f.</i>	bordereau d'élimination <i>m.</i>	disposal list	[Arch.]
Ausstattung <i>f.</i>	équipement <i>m.</i> (locaux)	facilities <i>pl.</i>	[Info.]
Ausstattung <i>f.</i>	équipement <i>m.</i> (locaux)	equipment	[Biblio.]
Fernleihe <i>f.</i>	prêt entre bibliothèques <i>m.</i>	inter-library loan	[Biblio.]
Auswertung <i>f.</i>	exploitation <i>f.</i>	exploitation	[Biblio.]
Auszug <i>m.</i>	relevé <i>m.</i>	extract	[Arch.]
Ballast <i>m.</i>	bruit <i>m.</i>	noise	[Info.]
Barkode <i>m.</i>	code-barres <i>m.</i>	barcode	[Info.]
Befeuchtung <i>f.</i>	humidification <i>f.</i>	humidification	[Arch.]
Beglaubigung <i>f.</i>	authentification <i>f.</i>	authentication	[Arch.]
Beispielarchivierung <i>f.</i>	spécimen <i>m.</i>	example	[Arch.]
Benutzbarkeit <i>f.</i>	accessibilité <i>f.</i>	accessibility	[Arch.]
Benutzer <i>m./Benutzerin f.</i>	usager <i>m.</i> / usagère <i>f.</i>	user	[Info.]
Benutzererkennung <i>f.</i>	authentification <i>f.</i>	authentication	[Arch.]
Benutzerkartei <i>m.</i>	fichier des lecteurs <i>m.</i>	index of users	[Biblio.]
Benutzeroberfläche <i>f.</i>	interface d'utilisateur <i>f.</i>	interface	[Biblio.]
Benutzersaal <i>m.</i>	salle de lecture <i>f.</i>	reading room	[Info.]
Benützungsreglement <i>n.</i>	règlement de consultation <i>m.</i>	-	[Arch.]

Beschlag <i>m.</i>	condensation <i>f.</i>	condensation	[Arch.]
Beschreiber <i>m.</i>	descripteur <i>m.</i>	descriptor	[Info.]
Beschreibstoff <i>n.</i>	support <i>m.</i>	medium	[Info.]
Beschrift <i>f.</i>	écriture sur originaux <i>f.</i>	-	[Biblio.]
Beschriftung <i>f.</i>	étiquetage <i>m.</i>	labelling	[Biblio.]
Bestandesaufbau <i>m.</i>	accroissement du fonds <i>m.</i>	fonds growth	[Arch.]
Bestandesaufnahme <i>f.</i>	établissement d'un inventaire <i>m.</i>	-	[Arch.]
Bestandeslücke <i>f.</i>	lacune <i>f.</i> (dans une collection)	gap in collection	[Arch.]
Bestandesübersicht <i>f.</i>	état des fonds <i>m.</i>	summary of records	[Arch.]
Bestandesübersicht <i>f.</i>	aperçu des fonds <i>m.</i>	fonds overview	[Arch.]
Bestandeszuwachs <i>m.</i>	accroissement des collections <i>m.</i>	holdings growth	[Arch.]
Bestandserhaltung <i>f.</i>	préservation <i>f.</i>	preservation	[Arch.]
Bestellschein <i>m.</i>	bulletin de demande de communication <i>m.</i>	charge-out	[Arch.]
Bestellschein <i>m.</i>	bulletin de commande <i>m.</i>	order form	[Info.]
Beurkundung <i>f.</i>	authentification <i>f.</i>	authentication	[Arch.]
Bewertung <i>f.</i>	tri <i>m.</i>	archival sorting	[Arch.]
Bewertung <i>f.</i>	traitement final <i>m.</i>	disposal	[Arch.]
Bewertung <i>f.</i>	évaluation <i>f.</i>	appraisal	[Arch.]
Bibliografie <i>f.</i>	bibliographie <i>f.</i>	bibliography	[Info.]
bibliographische Beschreibung <i>f.</i>	description bibliographique <i>f.</i>	bibliographic description	[Info.]
bibliographische Notiz <i>f.</i>	note bibliographique <i>f.</i>	biographical note	[Info.]
bibliographische Zusammenfassung <i>f.</i>	synthèse bibliographique <i>f.</i>	bibliographic synthesis	[Biblio.]
Bibliothek <i>f.</i>	bibliothèque <i>f.</i>	library	[Biblio.]
Bibliothekar <i>m.</i> Bibliothekarin <i>f.</i>	bibliothécaire <i>m./f.</i>	librarian	[Biblio.]
Bibliotheksnetz <i>n.</i>	réseau de bibliothèques <i>m.</i>	library network	[Biblio.]
Bibliotheksverbund <i>m.</i>	réseau de bibliothèques <i>m.</i>	library network	[Biblio.]
Bibliothekswissenschaft <i>f.</i>	bibliothéconomie <i>f.</i>	library science	[Biblio.]
Bookmark <i>n.</i>	signet <i>m.</i>	bookmark	[Biblio.]
boolescher Operator <i>m.</i>	opérateur booléen <i>m.</i>	boolean operator	[Biblio.]
boolesche Suche <i>f.</i>	recherche booléenne <i>f.</i>	boolean searching	[Info.]
broschirtes Buch <i>n.</i>	livre broché <i>m.</i>	soft cover	[Biblio.]
Broschüre <i>f.</i>	brochure <i>f.</i>	booklet	[Info.]
Buchbestand <i>m.</i>	collection <i>f.</i>	holdings <i>pl.</i>	[Info.]
Buchbestand <i>m.</i>	état de collection <i>m.</i>	holdings statement	[Biblio.]
Bucheinband <i>m.</i>	reliure <i>f.</i>	binding	[Biblio.]
Bücher systematisch aussortieren	désherbage <i>m.</i>	weeding	[Info.]
Büchergestell <i>n.</i>	rayonnage <i>m.</i>	bookcase	[Biblio.]
Büchergestell <i>n.</i>	rayonnage <i>m.</i>	shelving	[Biblio.]
Bulletin <i>n.</i>	bulletin <i>m.</i>	bulletin	[Biblio.]
Bundesarchiv <i>n.</i>	archives fédérales <i>f./pl.</i>	federal archives <i>pl.</i>	[Arch.]
Cameo-Einband <i>n.</i>	reliure à médaille <i>f.</i>	-	[Arch.]
Carrel <i>n.</i>	carrel <i>m.</i>	-	[Biblio.]
Checkliste <i>f.</i>	bordereau <i>m.</i>	from slip	[Arch.]
Checkliste <i>f.</i>	bordereau <i>m.</i>	list	[Arch.]
Chip <i>m.</i>	puce <i>f.</i>	chip	[Info.]
Client/Server Architektur <i>f.</i>	architecture client/serveur <i>f.</i>	client/server architecture	[Arch.]
Contentaggregator <i>m.</i>	agrégateur de contenu <i>m.</i>	-	[Biblio.]
Copyright <i>n.</i>	copyright <i>m.</i>	copyright	[Info.]
Datei <i>f.</i>	fichier <i>m.</i>	file	[Info.]
Daten <i>n./pl.</i>	données <i>f./pl.</i>	data <i>pl.</i>	[Info.]
Daten verarbeiten <i>v.</i>	traiter des données <i>v.</i>	to process	[Biblio.]
Datenausgabe <i>f.</i>	sortie des données <i>f.</i>	data editing	[Biblio.]
Datenaustausch <i>m.</i>	transmission des données <i>f.</i>	data transfer	[Biblio.]
Datenautobahn <i>f.</i>	autoroute de l'information <i>f.</i>	information highway	[Biblio.]
Datenbank <i>f.</i>	banque de données <i>f.</i>	data bank	[Info.]
Datenbank <i>f.</i>	base de données <i>f.</i>	data base	[Info.]

Datenbankmanagementsystem (DBMS) <i>n.</i>	système de gestion de base de données (SGBD) <i>m.</i>	data base management system (DBMS)	[Biblio.]
Datenbankrecherche <i>f.</i>	recherche en base de données <i>f.</i>	data base searching	[Biblio.]
Datenbankverwaltung <i>f.</i>	gestion de bases de données <i>f.</i>	data base management	[Biblio.]
Dateneingabe <i>f.</i>	entrée des données <i>f.</i>	data entry	[Biblio.]
Datenerfasser <i>m.</i>	opérateur de saisie des données <i>m.</i>	-	[Biblio.]
Datenerfassung <i>f.</i>	saisie des données <i>f.</i>	capture of data	[Biblio.]
Datenfeld <i>n.</i>	champ <i>m.</i>	field	[Info.]
Datensatz <i>m.</i>	enregistrement <i>m.</i>	recording	[Biblio.]
Datenschutz <i>m.</i>	protection des données <i>f.</i>	data protection	[Biblio.]
Dauerhaftigkeit <i>f.</i>	durabilité <i>f.</i>	durability	[Arch.]
dauernde Aufbewahrung <i>f.</i>	conservation définitive <i>f.</i>	permanent storage	[Arch.]
Deckeneinband <i>n.</i>	emboîtage <i>m.</i>	casing-in	[Arch.]
denkmalgeschützte Bibliothek <i>f.</i>	bibliothèque classée monument historique <i>f.</i>	-	[Biblio.]
Depotbereich <i>m.</i>	magasin <i>m.</i> (d'archives)	stacks <i>pl.</i>	[Arch.]
Depotbibliothek <i>f.</i>	bibliothèque de dépôt <i>f.</i>	stockroom	[Biblio.]
Deskriptor <i>m.</i>	descripteur <i>m.</i>	descriptor	[Info.]
detaillierte Klassifikation .	classification détaillée <i>f.</i>	close classification	[Info.]
Dewey-Dezimalklassifikation <i>f.</i>	classification décimale Dewey <i>f.</i>	Dewey Decimal Classification	[Biblio.]
Dezimalklassifikation <i>f.</i>	classification décimale <i>f.</i>	decimal classification	[Biblio.]
digital <i>adj.</i>	numérique <i>adj.</i>	digital <i>adj.</i>	[Info.]
Digitaldaten <i>n./pl.</i>	données numériques <i>f./pl.</i>	digital data <i>pl.</i>	[Biblio.]
digitale Bibliothek <i>f.</i>	bibliothèque numérique <i>f.</i>	digital library	[Info.]
digitalisieren <i>v.</i>	numériser <i>v.</i>	to digitize	[Info.]
Digitalisierung <i>f.</i>	numérisation <i>f.</i>	digitization	[Info.]
Dokument <i>n.</i>	document <i>m.</i>	document	[Info.]
Dokumentar <i>m.</i>	documentaliste <i>m.</i>	researcher	[Info.]
dokumentarische Zusammenfassung <i>f.</i>	synthèse documentaire <i>f.</i>	literature review	[Biblio.]
Dokumentationsdatenbank <i>f.</i>	informatique documentaire <i>f.</i>	computer-based information	[Arch.]
Dokumentationsdossier <i>n.</i>	dossier documentaire <i>m.</i>	case paper	[Info.]
Dokumentationssprache <i>f.</i>	langage documentaire <i>m.</i>	documentary language	[Biblio.]
Dokumentationszentrum <i>n.</i>	centre de documentation <i>m.</i>	documentation centre	[Dok.]
Dokumentenauswahl <i>f.</i>	sélection documentaire <i>f.</i>	information selection	[Biblio.]
Dokumentenbesprechung <i>f.</i>	document tertiaire <i>m.</i>	tertiary document	[Arch.]
Dokumentenbestand <i>n.</i>	fonds documentaire <i>m.</i>	holdings library collection	[Biblio.]
Dokumentenmanagement <i>n.</i>	gestion documentaire <i>f.</i>	records management	[Biblio.]
Dokumentnummer <i>f.</i>	numéro de document <i>m.</i>	document number	[Info.]
Drehkartei <i>f.</i>	fichier tournant <i>m.</i>	rotray file	[Info.]
Drehkreuz <i>n.</i>	tourniquet <i>m.</i>	turnstile	[Info.]
Druckauftrag <i>m.</i>	ordre d'insertion <i>m.</i>	print order	[Biblio.]
Druckfehler <i>m.</i>	erreur typographique <i>f.</i>	misprint	[Biblio.]
Druckfehlerverzeichnis <i>n.</i>	errata <i>m.</i>	corrigenda	[Biblio.]
druckfertig <i>adj.</i>	bon à tirer <i>adj.</i>	ready for the press <i>adj.</i>	[Biblio.]
Druckjahr <i>n.</i>	date d'impression <i>f.</i>	publication date	[Info.]
Druckort <i>m.</i>	lieu d'impression <i>m.</i>	place of printing	[Biblio.]
Druckort <i>m.</i>	lieu d'impression <i>m.</i>	place of printed	[Biblio.]
Druckvorlage <i>f.</i>	manuscrit <i>m.</i>	handwritten	[Arch.]
Dublette <i>f.</i>	doublon <i>m.</i>	double	[Info.]
Dubletten bereinigen <i>v.</i>	dédoublonner <i>v.</i>	to divide in two	[Biblio.]
Dublin Core Metadaten <i>n./pl.</i>	métadonnées du Dublin core <i>f./pl.</i>	Dublin Core Metadata <i>pl.</i>	[Info.]
Durchschauen <i>n.</i>	butinage <i>m.</i>	browsing	[Info.]
EDV-Anwendung <i>f.</i>	informatique de gestion <i>f.</i>	commercial data processing	[Arch.]
Einband <i>m.</i>	reliure <i>f.</i>	bookbinding	[Arch.]
Eingangsverzeichnis <i>n.</i>	registre des entrées <i>m.</i>	-	[Arch.]
Einheit <i>f.</i>	pièce <i>f.</i>	piece	[Arch.]
Einlagerung <i>f.</i>	conditionnement <i>m.</i>	packaging	[Arch.]
Eintrag <i>m.</i>	entrée <i>f.</i>	input	[Arch.]

Eintragung <i>f.</i>	point d'accès <i>m.</i>	index heading	[Biblio.]
Einzelregister <i>n.</i>	registre unique <i>m.</i>	-	[Arch.]
elektronisch gespeichertes Archivgut <i>n.</i>	archives électroniques <i>f./pl.</i>	electronic records <i>pl.</i>	[Arch.]
elektronische Archivierung <i>f.</i>	archivage électronique <i>m.</i>	electronic archival storage	[Arch.]
elektronische Quelle <i>f.</i>	ressources électroniques <i>f./pl.</i>	electronic resource	[Biblio.]
elektronisches Dokumentenmanagement <i>n.</i>	gestion électronique de documents (GED) <i>f.</i>	electronic records management	[Dok.]
Empfangsbestätigung <i>f.</i>	accusé de réception <i>m.</i>	notice of delivery	[Arch.]
Entsäuerung <i>f.</i>	désacidification <i>f.</i>	deacidification	[Arch.]
Erfassung von Archiv- und Sammlungsgut <i>f.</i>	collecte <i>f.</i>	collecting policy	[Arch.]
gekürzte Ausgabe <i>f.</i>	édition abrégée <i>f.</i>	abridged edition	[Biblio.]
Ersatz der Titelseite <i>m.</i>	substitut de la page de titre <i>m.</i>	half-title	[Biblio.]
Ersatzdokument <i>n.</i>	support de substitution <i>m.</i>	-	[Arch.]
Ersatzexemplar <i>n.</i>	exemplaire de remplacement <i>m.</i>	replacement copy	[Biblio.]
Ersatzfilm <i>m.</i>	microfilm de substitution <i>m.</i>	disposal microfilm	[Arch.]
Erschliessung <i>f.</i>	valorisation <i>f.</i>	valorization	[Arch.]
Erschliessung <i>f.</i>	indexation des fonds <i>f.</i>	indexing	[Biblio.]
Erschliessungszustand <i>m.</i>	état de la description archivistique <i>m.</i>	-	[Arch.]
erweiterte und überarbeitete Ausgabe <i>f.</i>	édition revue et corrigée <i>f.</i>	revised edition	[Biblio.]
Erwerb <i>m.</i>	achat <i>m.</i>	purchase	[Arch.]
Erwerb <i>m.</i>	acquisition <i>f.</i>	acquisition	[Arch.]
erwerben	acquérir	to obtain	[Arch.]
Erwerbung <i>f.</i>	acquisition <i>f.</i>	acquisition	[Arch.]
Etikett <i>n.</i>	tag <i>m.</i>	tag	[Info.]
Evaluierung <i>f.</i>	évaluation <i>f.</i>	evaluation	[Arch.]
Facette <i>f.</i>	facette <i>f.</i>	facet	[Info.]
Fachsprache der Dokumentare <i>f.</i>	langage documentaire <i>m.</i>	documentary language	[Biblio.]
Fahrbucherei <i>f.</i>	bibliobus <i>m.</i>	mobile library	[Biblio.]
Falz <i>m.</i>	onglet <i>m.</i>	guard	[Biblio.]
Familienarchiv <i>n.</i>	archives familiales <i>f./pl.</i>	familial archives <i>pl.</i>	[Arch.]
Faszikel <i>m.</i>	liasse <i>m.</i> (de documents)	bundle	[Arch.]
Feld <i>n.</i>	champ <i>m.</i>	field	[Info.]
Fernzugriff <i>m.</i>	accès à distance <i>m.</i>	remote access ; on line access	[Biblio.]
Findmittel <i>n.</i>	instrument de recherche <i>m.</i>	finding aid	[Arch.]
Folksonomie <i>f.</i>	folksonomie <i>f.</i>	folksonomy	[Info.]
Formalbeschreibung <i>f.</i>	type de document <i>m.</i>	record type	[Arch.]
Format <i>n.</i>	format <i>m.</i>	format	[Info.]
Formular <i>n.</i>	formulaire <i>m.</i>	form	[Arch.]
fortlaufende Signierung <i>f.</i>	cotation continue <i>f.</i>	numerous currens numbering	[Arch.]
Fotoarchiv <i>n.</i>	archives photographiques <i>f./pl.</i>	photographic archives <i>pl.</i>	[Arch.]
freie Zugangsmöglichkeit <i>f.</i>	libre-accès <i>m.</i>	freedom	[Biblio.]
Freigabe <i>f.</i>	déclassification <i>f.</i>	declassification	[Arch.]
Freigabe zur Kassation <i>f.</i>	visa d'élimination <i>m.</i>	autorisation of destruction	[Arch.]
Freitext <i>m.</i>	texte libre <i>m.</i>	free text	[Info.]
Freitextsuche <i>f.</i>	recherche en texte libre <i>f.</i>	-	[Biblio.]
Frequenz <i>f.</i>	fréquence <i>f.</i>	frequency	[Info.]
Fristzettel <i>m.</i>	échancier <i>m.</i>	schedule	[Biblio.]
Frühdruck <i>m.</i> (vor Jahr 1500)	incunable <i>m.</i>	incunabulum	[Biblio.]
Ganzgewebeeband <i>n.</i>	reliure pleine toile <i>f.</i>	cloth binding	[Arch.]
Gebrauchsexemplar <i>n.</i>	exemplaire de consultation <i>m.</i>	copy	[Biblio.]
gedrucktes Archivgut <i>n.</i>	archives imprimées <i>f./pl.</i>	printed archives <i>pl.</i>	[Arch.]
Geheimhaltungsvorschrift <i>f.</i>	classification <i>f.</i>	classification	[Info.]
Gemeindearchiv <i>n.</i>	archives communales <i>f./pl.</i>	local archives <i>pl.</i>	[Arch.]
Genauigkeit <i>f.</i>	précision <i>f.</i>	precision	[Info.]
Generalregister <i>n.</i>	index général <i>m.</i>	cross index	[Biblio.]
genereller Entwurf <i>m.</i>	avant-projet <i>m.</i>	draft recommendation	[Biblio.]
Geräusch <i>n.</i>	bruit <i>m.</i>	noise	[Info.]

Gerichtsarchiv <i>n.</i>	archives judiciaires <i>f./pl.</i>	judicial archives <i>pl.</i>	[Arch.]
Gesamttitelangabe <i>f.</i>	mention de collection <i>f.</i>	series statement	[Biblio.]
Gesamtübersicht <i>f.</i>	état des séries <i>m.</i>	-	[Arch.]
Gestickter <i>m.</i>	reliure brodée <i>f.</i>	embroidered binding	[Arch.]
Gewichtung <i>f.</i>	pondération <i>f.</i>	weighting	[Biblio.]
Glossar <i>n.</i>	glossaire <i>m.</i>	glossary	[Arch.]
Handarchiv <i>n.</i>	archives semi-officielles <i>f/pl</i>	-	[Arch.]
Haupteintragung <i>f.</i>	entrée principale <i>f.</i>	main entry	[Info.]
Haupteintragung <i>f.</i>	entrée principale <i>f.</i>	main accession	[Arch.]
Hauptgang <i>m.</i>	allée (principale) de circulation <i>f.</i>	gangway	[Arch.]
Hilfsdeskriptor <i>m.</i>	mot outil <i>m.</i>	auxiliary descriptor	[Biblio.]
historischer Wert <i>m.</i>	intérêt historique <i>m.</i>	historical value	[Arch.]
historisches Archivgut <i>n.</i>	archives historiques classées <i>f./pl.</i>	historical archives <i>pl.</i>	[Arch.]
Impressum <i>n.</i>	adresse <i>f.</i>	imprint	[Arch.]
Indexierung <i>f.</i>	indexation <i>f.</i>	indexing	[Arch.]
Indexierungsschema <i>n.</i>	grille d'indexation <i>f.</i>	indexing screen	[Info.]
Indexierungstiefe <i>f.</i>	profondeur de l'indexation <i>f.</i>	depth of indexing	[Biblio.]
Industriearchiv <i>n.</i>	archives industrielles <i>f./pl.</i>	industrial archives <i>pl.</i>	[Arch.]
Informationsaufbereitung <i>f.</i>	traitement de l'information <i>m.</i>	information processing	[Info.]
Informationskompetenz <i>f.</i>	compétence documentaire <i>f.</i>	information literacy competency	[Info.]
Informationsmanagement <i>n.</i>	management de l'information <i>m.</i>	information management	[Info.]
Informationsrecherche <i>f.</i>	recherche d'information <i>f.</i>	information retrieval	[Info.]
Informationsrecht <i>n.</i>	droit à l'information <i>m.</i>	right to information	[Biblio.]
Informationssystem <i>n.</i>	système d'information <i>m.</i>	information system	[Biblio.]
Informationsverlust <i>m.</i>	silence <i>m.</i>	silence	[Info.]
Informationswissenschaft <i>f.</i>	information documentaire <i>f.</i>	bibliographic documentation	[Info.]
Informationswissenschaft <i>f.</i>	science de l'information <i>f.</i>	information science	[Biblio.]
Inhaltanalyse <i>f.</i>	analyse matière <i>f.</i>	subject analysis	[Info.]
inhaltliche Erschließung <i>f.</i>	analyse documentaire <i>f.</i>	document analysis	[Arch.]
integriertes Bibliotheksverwaltungssystem <i>n.</i>	système intégré de bibliothèque <i>m.</i> (SIGB)	integrated library system (ILS)	[Biblio.]
Inventare <i>n./pl.</i> und Hilfsmittel <i>n./pl.</i>	état des inventaires et des outils de travail <i>m.</i>	list of finding aids of one or more archives	[Biblio.]
ISBN-Nummer <i>f.</i>	numéro international normalisé du livre <i>m.</i> (ISBN)	International Standard Book Number (ISBN)	[Biblio.]
Jahrbuch <i>n.</i>	annuaire <i>m.</i>	calendar	[Arch.]
juristisch gesicherte Echtheit <i>f.</i>	authenticité historique <i>f.</i>	-	[Arch.]
juristisch gesicherte Echtheit <i>f.</i>	authenticité juridique <i>f.</i>	-	[Arch.]
Kalender <i>m.</i>	calendrier <i>m.</i>	calendar	[Info.]
Kartei <i>f.</i>	fichier <i>m.</i>	file	[Arch.]
Karton <i>m.</i>	carton de conservation <i>m.</i>	box	[Arch.]
Kassadenraum <i>m.</i>	pilon <i>m.</i>	disposal room	[Arch.]
Kassation <i>f.</i>	élimination <i>f.</i>	cassation	[Arch.]
Kassationsfreigabe <i>f.</i>	date d'élimination <i>f.</i>	disposal date	[Arch.]
Kassationsliste <i>f.</i>	tableau de destruction <i>m.</i>	disposal schedule	[Arch.]
Kassationsverzeichnis <i>n.</i>	répertoire d'élimination <i>m.</i>	-	[Arch.]
Kassette <i>f.</i>	cassette <i>f.</i>	cartridge	[Arch.]
Katalog <i>m.</i>	catalogue <i>m.</i>	catalogue	[Info.]
Katalog <i>m.</i>	catalogue <i>m.</i>	catalogue	[Info.]
Katalogeintrag <i>m.</i>	entrée dans le catalogue <i>f.</i>	catalogue entry	[Info.]
Katalogeintragung <i>f.</i>	entrée dans le catalogue <i>f.</i>	catalogue entry	[Info.]
Katalogisat <i>n.</i>	entrée dans le catalogue <i>f.</i>	cataloguing entry	[Info.]
katalogisieren <i>v.</i>	cataloguer <i>v.</i>	to catalogue	[Info.]
Katalogisierung <i>f.</i>	catalogage <i>m.</i>	cataloguing	[Biblio.]
Katalogisierungsregeln <i>f./pl.</i>	règles de catalogage <i>f./pl.</i>	cataloguing rules <i>pl.</i>	[Biblio.]
Katalogisierungsverbund <i>m.</i>	système de catalogage collectif <i>m.</i>	co-operative cataloguing system	[Biblio.]
Katastrophenplan <i>m.</i>	plan de sauvetage <i>m.</i>	disaster plan	[Arch.]
Kirchenbuch <i>n.</i>	registre paroissial <i>m.</i>	church register	[Arch.]
kirchliches Archivgut <i>n.</i>	archives ecclésiastiques <i>f./pl.</i>	ecclesiastical archives <i>pl.</i>	[Arch.]

Klassifikation <i>f.</i>	classification <i>f.</i>	classification	[Biblio.]
Klassifikationsschema <i>n.</i>	cadre de classement <i>m.</i>	plan prescribing the method of arranging archives	[Arch.]
klassifizieren	classifier	classify	[Biblio.]
Kodex <i>m.</i>	codex <i>m.</i>	codex	[Info.]
Kollationierung <i>f.</i>	collation <i>f.</i>	collation	[Biblio.]
Kollektivvertrag <i>m.</i>	accord collectif <i>m.</i>	collectiv agreement	[Arch.]
Kompaktanlage <i>f.</i>	compactus <i>m.</i>	compact storage	[Info.]
Kompaktanlage <i>f.</i>	rayonnage compact dense mobile <i>m.</i>	compact storage	[Arch.]
Konservierung <i>f.</i>	conservation <i>f.</i>	conservation	[Arch.]
Konservierung <i>f.</i>	conservation <i>f.</i>	preservation	[Arch.]
kostenpflichtige Recherche <i>f.</i>	recherche contre émoluments <i>f.</i>	-	[Biblio.]
Kulturgut <i>n.</i>	bien culturel <i>m.</i>	cultural assets	[Arch.]
Lage <i>f.</i>	cahier <i>m.</i>	gathering	[Dok.]
Laufzeit <i>f.</i>	dates extrêmes <i>f./pl.</i>	inclusive dates <i>pl.</i>	[Arch.]
Ledertreiarbeit <i>f.</i>	estampage <i>m.</i>	embossing	[Arch.]
leihen <i>v.</i>	emprunter <i>v.</i>	to borrow	[Biblio.]
Leihfrist verlängern	renouveler un prêt	to renew (the loan period)	[Info.]
Leihschein <i>m.</i>	bulletin de prêt <i>m.</i>	loan form	[Info.]
Lesesaal <i>m.</i>	salle de lecture <i>f.</i>	search room	[Info.]
Lieferauftrag <i>m.</i>	ordre de livraison <i>m.</i>	-	[Biblio.]
Lieferschein <i>m.</i>	bulletin de livraison <i>m.</i>	delivery note	[Info.]
Liste der Neuerwerbungen <i>f.</i>	liste des nouvelles acquisitions <i>f.</i>	-	[Biblio.]
Liste von Aufbewahrungsfristen <i>f.</i>	tableau d'archivage <i>m.</i>	records schedule	[Arch.]
Löschung von Buchung <i>f.</i>	annulation d'un prêt <i>m.</i>	loan cancellation	[Biblio.]
Luftfilter <i>n.</i>	filtrage de l'air <i>m.</i>	air filtration	[Arch.]
Magazinierung <i>f.</i>	rangement <i>m.</i>	storage space	[Arch.]
Magnetband <i>n.</i>	bande magnétique <i>f.</i>	magnetic tape	[Info.]
Mahngebühr <i>f.</i>	amende <i>f.</i>	fine	[Arch.]
Mahnschreiben <i>n.</i>	avis de rappel <i>m.</i>	recall notice	[Biblio.]
Mahnung <i>f.</i>	avis de retard <i>m.</i>	overdue notice	[Biblio.]
Markierung <i>f.</i>	repérage <i>m.</i>	-	[Arch.]
Maschinensprache <i>f.</i>	langage machine <i>m.</i>	computer code	[Biblio.]
materiale Einheit <i>f.</i>	unité matérielle <i>f.</i>	material unit	[Arch.]
Matrikel <i>f.</i> (Universität)	registre des immatriculations <i>m.</i> (université)	-	[Arch.]
Matrikel <i>f.</i> (Universität)	livre du recteur <i>m.</i>	-	[Biblio.]
Mediathek <i>f.</i>	médiathèque <i>f.</i>	multimedia library	[Biblio.]
Metadaten <i>n./pl.</i>	métadonnées <i>f./pl.</i>	metadata <i>pl.</i>	[Info.]
Metathesaurus <i>m.</i>	métathésaurus <i>m.</i>	matathesaurus	[Biblio.]
Mikrofiche <i>n.</i>	microfiche <i>f.</i>	microfiche	[Arch.]
Mikrofilm <i>m.</i>	microfilm <i>m.</i>	microfilm	[Arch.]
Mikrofilm- oder Mikrofichelesegerät <i>n.</i>	lecteur de microfilm ou de microfiche <i>m.</i>	microfiche reader	[Biblio.]
Mikrofilmjackett <i>n.</i>	jaquette <i>f.</i> (microcopie)	microfilm jackett	[Arch.]
Mikroform <i>f.</i>	microforme <i>f.</i>	microform	[Arch.]
Mitteilungen <i>f./pl.</i>	actes <i>m./pl.</i>	acts <i>pl.</i>	[Arch.]
Monitoringssystem <i>n.</i>	système de veille <i>m.</i>	current awareness service	[Biblio.]
Monographie <i>f.</i>	monographie <i>f.</i>	monograph	[Biblio.]
mündliche Überlieferung <i>f.</i>	archives orales <i>f./pl.</i>	oral archives <i>pl.</i>	[Arch.]
Musterreglement <i>n.</i>	règlement type <i>m.</i>	-	[Arch.]
Nachdruck <i>m.</i>	réimpression <i>f.</i>	reprint	[Arch.]
Namensregister <i>n.</i> (als Findmittel)	index des noms propres <i>m.</i>	proper name index	[Biblio.]
Namensverweisung <i>n.</i>	renvoi nominal <i>m.</i>	name reference	[Arch.]
Nationalarchiv <i>n.</i>	archives nationales <i>f./pl.</i>	national archives <i>pl.</i>	[Arch.]
Nationalbibliographie <i>f.</i>	bibliographie nationale <i>f.</i>	national bibliography	[Info.]
natürliche Sprache <i>f.</i>	langage naturel <i>m.</i>	natural language	[Biblio.]
Nebeneintragung <i>f.</i>	entrée secondaire <i>f.</i>	secondary entry	[Info.]
Nebeneintragung <i>f.</i>	entrée secondaire <i>f.</i>	secondary accession	[Arch.]

Nebengang <i>m.</i>	allée de desserte <i>f.</i>	aisle	[Arch.]
Nebenkarte <i>f.</i>	carton <i>m.</i>	inset	[Arch.]
Netzstruktur <i>f.</i>	architecture <i>f.</i>	architecture	[Biblio.]
Neuaufgabe <i>f.</i>	réédition <i>f.</i>	new edition	[Biblio.]
Neudruck <i>m.</i>	réimpression <i>f.</i>	reprint	[Arch.]
neuestes Archivgut <i>n.</i>	archives contemporaines <i>f./pl.</i>	modern archives <i>pl.</i>	[Arch.]
nicht abgeschlossener Bestand <i>m.</i>	fonds ouvert <i>m.</i>	open record group	[Arch.]
noch laufende Akte <i>f.</i>	dossier ouvert <i>m.</i>	open file	[Arch.]
Norm <i>f.</i>	norme <i>f.</i>	standard	[Arch.]
Norm <i>f.</i>	règle <i>f.</i>	standard	[Arch.]
Normdatei <i>f.</i>	fichier d'autorité <i>m.</i>	authority file	[Biblio.]
Notariatsbuch <i>n.</i>	registre de notaire <i>m.</i>	-	[Arch.]
Notariatsprotokoll <i>n.</i>	registre de minutes d'actes notariés <i>m.</i>	-	[Arch.]
Notariatsregister <i>n.</i>	registre de notaire <i>m.</i>	-	[Arch.]
Oberbegriff <i>m.</i>	terme générique <i>m.</i>	broader term (BT)	[Info.]
Objektregister <i>n.</i>	registre des immeubles <i>m.</i>	-	[Arch.]
öffentliche Bibliothek <i>f.</i>	bibliothèque publique <i>f.</i>	public library	[Biblio.]
öffentliches Archiv <i>n.</i>	archives publiques <i>f./pl.</i>	public archives <i>pl.</i>	[Arch.]
Online-Katalog <i>m.</i>	catalogue en ligne <i>m.</i>	online catalogue	[Info.]
Online-Recherche <i>f.</i>	recherche en ligne <i>f.</i>	on-line retrieval	[Biblio.]
Ontologie <i>f.</i>	ontologie <i>f.</i>	ontology	[Info.]
ordnen <i>v.</i>	classer <i>v.</i>	to file	[Info.]
Ordnungsbuch <i>n.</i>	registre de mandats et d'ordonnances <i>m.</i>	-	[Arch.]
Ordnungsbuch <i>n.</i>	registre de classement <i>m.</i>	-	[Arch.]
Originalausgabe <i>f.</i>	édition originale <i>f.</i>	original edition	[Biblio.]
Paginierung <i>f.</i>	pagination <i>f.</i>	pagination	[Biblio.]
papierlose Information <i>f.</i>	information électronique <i>f.</i>	paperless information	[Info.]
Parallelzugriff <i>m.</i>	accès parallèle <i>m.</i>	parallel access	[Arch.]
Paraphenbuch der Notarien <i>n.</i>	registre des paraphes des notaires <i>m.</i>	-	[Arch.]
Pergament <i>n.</i>	parchemin <i>m.</i>	vellum	[Arch.]
Personenstandsregister <i>n.</i>	registre d'état civil <i>m.</i>	-	[Arch.]
Pertinenzprinzip <i>n.</i>	principe de pertinence <i>m.</i>	principle of pertinence	[Arch.]
Pfändungsregister <i>n.</i>	registre des saisies <i>m.</i>	-	[Arch.]
pfarramtliches Archiv <i>n.</i>	archives paroissiales <i>f./pl.</i>	parish archives <i>pl.</i>	[Arch.]
Pflichtenheft <i>n.</i>	cahier des charges <i>m.</i>	requirement specification	[Biblio.]
Pflichtexemplar <i>n.</i>	exemplaire du dépôt légal <i>m.</i>	deposit copy	[Arch.]
Polyglottglossar <i>n.</i>	lexique <i>m.</i>	glossary	[Arch.]
Postkoordination <i>f.</i>	postcoordination <i>f.</i>	postcoordination	[Biblio.]
Prägung <i>f.</i>	repoussage <i>m.</i>	embossing	[Arch.]
Präkoordination <i>f.</i>	précoordination <i>f.</i>	precoordination	[Biblio.]
Präsenzbibliothek <i>f.</i>	bibliothèque de consultation sur place <i>f.</i>	reference library	[Biblio.]
Primärdokument <i>n.</i>	document primaire <i>m.</i>	primary document	[Arch.]
Primäwert <i>m.</i>	valeur primaire <i>f.</i>	primary value	[Arch.]
Privatarchiv <i>n.</i>	archives privées <i>f./pl.</i>	private records <i>pl.</i>	[Arch.]
Programm <i>n.</i>	émission <i>f.</i>	program	[Biblio.]
Programmierfehler <i>m.</i>	erreur de programmation <i>f.</i>	-	[Biblio.]
Programmiersprache <i>f.</i>	langage de programmation <i>m.</i>	programming language	[Biblio.]
properer Titel <i>m.</i>	titre propre <i>m.</i>	title proper	[Info.]
Protokollregister <i>n.</i>	registre des délibérations <i>m.</i>	-	[Arch.]
Provenienzbestand <i>m.</i>	fonds d'archives <i>m.</i>	fonds	[Arch.]
Querformat <i>n.</i>	format oblong <i>m.</i>	oblong format	[Info.]
Radieren <i>n.</i>	gommage <i>m.</i>	erase	[Arch.]
Randanmerkung <i>f.</i>	apostille <i>f.</i>	apostil	[Arch.]
Raubausgabe <i>f.</i>	édition pirate <i>f.</i>	pirated edition	[Biblio.]
Reader-Printer <i>m.</i>	lecteur-reproducteur <i>m.</i>	reader-printer	[Arch.]
Recherchetool <i>n.</i>	outil de recherche <i>m.</i>	retrieval tool	[Biblio.]

Rechtswert <i>m.</i>	intérêt administratif <i>m.</i>	administrative value	[Arch.]
Reduktionsabschuss <i>m.</i>	réduction <i>f.</i>	culling	[Arch.]
Regal(lauf)meter <i>n.</i>	mètre linéaire <i>m.</i>	linear feet	[Biblio.]
Regest <i>n.</i>	analyse <i>f.</i>	description, content analysis	[Arch.]
Register der Datensammlungen <i>n.</i>	registre des fichiers <i>m.</i>	-	[Arch.]
Registratur <i>f.</i>	bureau d'ordre <i>m.</i>	registry	[Arch.]
Registraturfindemittel <i>n.</i>	instrument de recherche des archives courantes <i>m.</i>	-	[Arch.]
Reihe von Regalen <i>f.</i>	épi <i>m.</i>	double-sided shelving	[Arch.]
Repertorium <i>n.</i>	répertoire <i>m.</i>	-	[Arch.]
Reprographie <i>f.</i>	reprographie <i>f.</i>	reprography	[Biblio.]
Retrieval <i>n.</i>	recherche documentaire <i>f.</i>	information retrieval	[Biblio.]
Retrievalsprache <i>f.</i>	langage de requête <i>m.</i>	query language	[Biblio.]
revidierte Ausgabe <i>f.</i>	édition revue <i>f.</i>	revised edition	[Biblio.]
Revision <i>f.</i>	récolement <i>m.</i>	stocktaking	[Arch.]
Rostfleck <i>m.</i>	tache de rouille <i>f.</i>	corrosion stain	[Arch.]
Rückgabe abgebend Stelle bzw. an Eigentümer	sortie définitive <i>f.</i>	deaccession	[Arch.]
Rückgabe <i>f.</i> (eines Buches)	retour <i>m.</i> (d'un livre)	return	[Biblio.]
Rückverfolgbarkeit <i>f.</i>	traçabilité <i>f.</i>	tracking	[Arch.]
Runzeln <i>f./pl.</i>	détérioration <i>f.</i>	cockling	[Arch.]
Sacherschliessung <i>f.</i>	indexation matières <i>f.</i>	subject indexing	[Biblio.]
sachtematisches Inventar <i>n.</i>	guide de recherche <i>m.</i>	guide	[Info.]
Sachwortverzeichnis <i>n.</i>	index matières <i>m.</i>	subject index	[Biblio.]
Sammlung <i>f.</i>	collection <i>f.</i>	collection	[Info.]
Sampling <i>n.</i>	échantillonnage <i>m.</i>	sampling	[Biblio.]
säurefreies Papier <i>n.</i>	papier neutre <i>m.</i>	acide-free paper	[Arch.]
Scanning <i>n.</i>	lecture optique <i>f.</i>	visual scanner	[Biblio.]
Schaden <i>m.</i>	altération <i>f.</i>	corruption	[Arch.]
Schlagwort <i>n.</i>	mot-clé <i>m.</i>	keyword	[Arch.]
Schlagwort <i>n.</i>	vedette <i>f.</i>	subject heading	[Info.]
Schlagzeile <i>f.</i>	manchette <i>f.</i>	headline	[Info.]
Schliesse <i>f.</i>	fermoir de livre <i>m.</i>	clasp	[Arch.]
Schriftgut <i>n.</i>	document (officiel) <i>m.</i>	record	[Arch.]
Schriftgutverwaltung <i>f.</i>	gestion des archives courantes et intermédiaires <i>f.</i>	records management	[Arch.]
schriftliche Akte <i>m./pl.</i>	acte écrit <i>m.</i>	act	[Biblio.]
Schriftstück <i>n.</i>	pièce <i>f.</i>	piece	[Arch.]
Schutzdecke <i>f.</i>	jaquette <i>f.</i> (livre)	book jacket	[Biblio.]
Schutzumschlag <i>m.</i>	couvre-livre <i>m.</i>	dust cover	[Arch.]
Schutzverpackung <i>f.</i>	emballage de protection <i>m.</i>	-	[Arch.]
Seiten in mehreren Zählungen <i>f./pl.</i>	pagination multiple <i>f.</i>	complex pagination	[Biblio.]
Sekundärdokument <i>n.</i>	document secondaire <i>m.</i>	secondary document	[Arch.]
Sekundärwert <i>m.</i>	valeur secondaire <i>f.</i>	secondary value	[Arch.]
Selbstverlag <i>m.</i>	à compte d'auteur	for own account	[Arch.]
Serieneintrag <i>m.</i>	entrée de suite <i>f.</i>	-	[Arch.]
Serienpublikation <i>f.</i>	publication en série <i>f.</i>	serial publication	[Biblio.]
Sicherheitskopie <i>f.</i>	copie de sécurité <i>f.</i>	backup	[Arch.]
Sicherungsfilm <i>m.</i>	microfilm de sécurité <i>m.</i>	security microfilm	[Arch.]
Sicherungskopie <i>f.</i>	copie de sécurité <i>f.</i>	security copy	[Arch.]
Signatur <i>f.</i>	cote <i>f.</i>	reference number	[Info.]
Signaturhinweis <i>m.</i>	référence <i>f.</i>	reference	[Biblio.]
Signierung <i>f.</i>	cotation <i>f.</i>	numbering	[Info.]
Software Browser <i>m.</i>	logiciel de butinage <i>m.</i>	software browser	[Arch.]
Sonderausgabe <i>f.</i>	édition spéciale <i>f.</i>	special edition	[Biblio.]
Sortierfolge <i>f.</i>	ordre de classement <i>m.</i>	-	[Biblio.]
Speicherbelegung <i>f.</i>	occupation de mémoire <i>f.</i>	-	[Biblio.]
Speicherzelle <i>f.</i>	adresse ou adresse topographique <i>f.</i>	location	[Arch.]

Spitalarchiv <i>n.</i>	archives hospitalières <i>f./pl.</i>	hospital archives <i>pl.</i>	[Arch.]
Staatsarchiv <i>n.</i>	archives d'Etat <i>f./pl.</i>	state archives	[Arch.]
Standardausgabe <i>f.</i>	édition standard <i>f.</i>	standard edition	[Biblio.]
Standardwerk <i>n.</i>	ouvrage de référence <i>m.</i>	-	[Biblio.]
Standortprinzip <i>n.</i>	provenance territoriale <i>f.</i>	territorial provenance	[Arch.]
Stellvertreter <i>m.</i>	fantôme <i>m.</i>	dummy	[Biblio.]
Stempelung <i>f.</i>	estampillage <i>m.</i>	stamping	[Arch.]
Stich <i>m.</i>	estampe <i>f.</i>	engraving	[Arch.]
Stichwort <i>n.</i>	mot clé <i>m.</i>	keyword	[Info.]
Stichwortinventar <i>n.</i>	inventaire (sommaire) par échantillonnage <i>m.</i>	incomplete inventory reflecting author's interests only	[Arch.]
Stichwortsuche <i>f.</i>	recherche par mot-clé <i>m.</i>	keyword searching	[Info.]
Stichwortverzeichnis <i>n.</i>	index des mots-clés <i>m.</i>	keyword index	[Biblio.]
Stoppwortliste <i>f.</i>	liste de mots vides <i>f.</i>	list of stopwords	[Biblio.]
Stoppwort <i>n.</i>	mot vide <i>m.</i>	stopword	[Info.]
stornieren <i>v.</i> (eine Bestellung)	annuler <i>v.</i> (une commande)	to annul	[Biblio.]
Strafe <i>f.</i>	amende <i>f.</i>	fine	[Biblio.]
Strichprobenahme <i>f.</i>	échantillonnage <i>m.</i>	sampling	[Biblio.]
Stringsuche <i>f.</i>	recherche par chaîne de caractères <i>f.</i>	-	[Biblio.]
Suchanfrage <i>f.</i>	équation de recherche <i>f.</i>	search logic	[Info.]
Suchbegriff <i>m.</i>	terme de recherche <i>m.</i>	retrieval term	[Info.]
Suchstrategie <i>f.</i>	stratégie de recherche <i>f.</i>	search strategy	[Biblio.]
Suchwort <i>n.</i>	point d'accès <i>m.</i>	access point	[Arch.]
Systemsprache <i>f.</i>	langage du système <i>m.</i>	system language	[Biblio.]
Taschenbuchausgabe <i>f.</i>	édition de poche <i>f.</i>	paperback	[Biblio.]
Tauschliste <i>f.</i>	liste des échanges <i>f.</i>	-	[Biblio.]
Taxonomie <i>f.</i>	taxonomie <i>f.</i>	taxonomy	[Info.]
Teilregistratur <i>f.</i>	registrature partielle <i>f.</i>	-	[Arch.]
Teilsbestand <i>n.</i>	sous-fonds <i>m.</i>	subgroup	[Arch.]
Testamentarische Überlassung <i>f.</i>	legs <i>m.</i>	bequest	[Arch.]
Textbeschreibungsstichwort <i>n.</i>	descripteur <i>m.</i>	descriptor	[Info.]
Thesaurus <i>m.</i>	thésaurus <i>m.</i>	thesaurus	[Info.]
Titelaufnahme <i>f.</i>	notice bibliographique <i>f.</i>	bibliographic reference	[Info.]
Titelblatt <i>n.</i>	page de titre <i>f.</i>	title page	[Biblio.]
Titeleintrag <i>m.</i>	entrée sous le titre <i>f.</i>	-	[Arch.]
Titelsregister <i>n.</i>	index des titres <i>m.</i>	title index	[Info.]
Tonband <i>m.</i>	bande sonore <i>f.</i>	audio tape	[Info.]
Tonbandarchiv <i>n.</i>	archives sonores <i>f/pl</i>	sound archives	[Arch.]
Treffer <i>m.</i>	occurrence <i>f.</i>	occurrence	[Biblio.]
Trocknen von Luft	déshumidification <i>f.</i>	dehumidification	[Arch.]
Trunkierung <i>f.</i>	troncature <i>f.</i>	truncation	[Info.]
Überfüllung <i>f.</i> (der Magazine)	engorgement <i>m.</i> (des magasins)	-	[Arch.]
Überindexierung <i>f.</i>	surindexation <i>f.</i>	overindexing	[Biblio.]
Übernahme <i>f.</i>	prise en charge <i>f.</i>	transfer	[Arch.]
Übernahme <i>f.</i> (von Schriftgut)	réception <i>f.</i> (de documents)	-	[Biblio.]
Übersäuerung <i>f.</i>	acidité <i>f.</i>	pH value	[Arch.]
Übertragungsnetz <i>n.</i>	réseau de transmission <i>m.</i>	-	[Biblio.]
Umfang <i>m.</i>	importance matérielle <i>f.</i>	volumen	[Arch.]
Umschlagbild <i>n.</i>	illustration de couverture <i>f.</i>	-	[Biblio.]
unbeschnittenes Buch <i>n.</i>	livre non rogné <i>m.</i>	-	[Biblio.]
Unterabteilung <i>f.</i>	sous-série <i>f.</i>	sub-class	[Arch.]
Unterbegriff <i>m.</i>	terme spécifique <i>m.</i>	narrower term (NT)	[Info.]
Untereinheit einer Akte <i>f.</i>	sous-dossier <i>f.</i>	division of a file	[Arch.]
Unterkollektion <i>f.</i>	sous-collection <i>f.</i>	sub-serie	[Biblio.]
Unterscheidung von laufendem Verwaltungsschriftgut, Zwischen- und Archivgut <i>f.</i>	théorie des trois âges <i>f.</i>	life cycle (of a record)	[Arch.]
Untertitel <i>m.</i>	sous-titre <i>m.</i>	subtitle	[Biblio.]
Urheberrecht <i>n.</i>	droit d'auteur <i>m.</i>	copy right	[Biblio.]

Urkundenechtheit <i>f.</i>	authenticité diplomatique <i>f.</i>	-	[Arch.]
Verantwortlichkeitsvermerk <i>m.</i>	mention de responsabilité <i>f.</i>	statement of responsibility	[Biblio.]
verbindliche Deskriptorenliste <i>f.</i>	liste d'autorités <i>f.</i>	authority list	[Arch.]
Vereinbarung <i>f.</i>	accord <i>m.</i>	agreement	[Arch.]
verkleinern <i>v.</i>	reproduire en format réduit <i>v.</i>	to reduce	[Arch.]
Verlagseinband <i>m.</i>	reliure d'éditeur <i>f.</i>	-	[Arch.]
Verlagsort <i>m.</i>	lieu d'édition <i>m.</i>	place of production	[Biblio.]
Verlängerung <i>f.</i> (der Leihfrist)	renouvellement <i>m.</i> (du prêt)	renewal (of the loan period)	[Arch.]
Verlässlichkeit <i>f.</i>	fiabilité <i>f.</i>	reliability	[Arch.]
Verleger <i>m.</i>	éditeur <i>m.</i>	publisher	[Biblio.]
Verlust <i>m.</i>	silence <i>m.</i>	silence	[Biblio.]
Vernichtungsliste <i>f.</i>	liste d'élimination <i>f.</i>	-	[Biblio.]
Verpackung <i>f.</i>	conditionnement <i>m.</i>	packaging	[Arch.]
verschlagworten <i>v.</i>	attribuer une vedette matière <i>v.</i>	-	[Biblio.]
verstellbares Regal <i>n.</i>	rayonnage mobile <i>m.</i>	compact shelving	[Biblio.]
vervielfältigen <i>v.</i>	reproduire <i>v.</i>	to duplicate	[Arch.]
Verwaltung <i>f.</i>	gestion <i>f.</i>	management	[Info.]
verwandter Begriff <i>m.</i>	terme associé <i>m.</i>	related term (RT)	[Info.]
Verweis <i>m.</i>	renvoi <i>m.</i>	-	[Arch.]
Verweisung <i>f.</i> , Pauschal-	renvoi général <i>m.</i>	-	[Arch.]
verzahnter Index <i>m.</i>	index permuté <i>m.</i>	permuted list	[Biblio.]
Verzeichnis <i>n.</i>	index <i>m.</i>	index	[Biblio.]
Verzeichnung <i>f.</i>	élaboration des instruments de recherche <i>f.</i>	-	[Info.]
Verzeichnungsniveau <i>n.</i>	niveau de description <i>m.</i>	level of description	[Info.]
Verzeichnungsrichtlinien <i>f./pl.</i>	norme de description <i>f.</i>	standardisation of description	[Arch.]
Videoband <i>m.</i>	bande vidéo <i>f.</i>	video tape	[Info.]
Vollständigkeit <i>f.</i>	rappel <i>m.</i>	recall	[Info.]
Volltext <i>m.</i>	texte intégral <i>m.</i>	full text	[Info.]
Volltextsuche <i>f.</i>	recherche en texte intégral <i>f.</i>	full-text searching	[Biblio.]
Voranschlag <i>m.</i>	estimation <i>f.</i>	appraisal	[Arch.]
Vorbesitze <i>f.</i>	provenance <i>f.</i>	provenance	[Arch.]
Vormerkformular <i>n.</i>	bulletin de réservation <i>m.</i>	reservation form	[Info.]
Wanderausstellung <i>f.</i>	exposition itinérante <i>f.</i>	touring exhibition	[Biblio.]
Wasserrand <i>m.</i>	tache d'humidité <i>f.</i>	damp stain	[Arch.]
Wiedereingliederung <i>f.</i>	réintégration <i>f.</i>	-	[Arch.]
Wiki <i>n.</i>	wiki <i>m.</i>	wiki	[Info.]
Wirtschaftsarchiv <i>n.</i>	archives économiques <i>f./pl.</i>	economical archives <i>pl.</i>	[Arch.]
wissenschaftliche Bibliothek <i>f.</i>	bibliothèque scientifique <i>f.</i>	scientific library	[Biblio.]
Wissensmanagement <i>n.</i>	gestion des connaissances <i>f.</i>	knowledge management	[Info.]
Wissensmanagement <i>n.</i>	knowledge management <i>m.</i>	knowledge management	[Info.]
Zeichenerkennung <i>f.</i>	reconnaissance de caractères <i>f.</i>	-	[Biblio.]
zeitgenössisches Archivgut <i>n.</i>	archives courantes <i>f./pl.</i>	current records <i>pl.</i>	[Arch.]
zeitgeschichtliches Archivgut <i>n.</i>	archives administratives contemporaines <i>f./pl.</i>	official modern archives <i>pl.</i>	[Arch.]
Zeitschrift <i>f.</i> (wissenschaftliche)	périodique <i>m.</i>	serial	[Biblio.]
Zerfall <i>m.</i>	détérioration <i>f.</i>	deterioration	[Arch.]
Ziegenleder <i>n.</i>	peau de chèvre <i>f.</i>	goatskin	[Arch.]
Ziehungsliste <i>f.</i>	liste de tirage <i>f.</i>	-	[Biblio.]
Zugang <i>m.</i>	accès <i>m.</i>	access	[Arch.]
Zugang <i>m.</i>	accession <i>f.</i>	access	[Arch.]
Zugang zur Information <i>m.</i>	accès à l'information <i>m.</i>	accessibility of information	[Arch.]
Zugänglichkeit <i>f.</i>	accessibilité <i>f.</i>	accessibility	[Arch.]
Zugangsbeschränkung <i>f.</i>	restriction de consultation <i>f.</i>	-	[Biblio.]
Zugangsverzeichnis <i>n.</i>	registre des entrées <i>m.</i>	accession register	[Arch.]
Zulassung <i>f.</i>	admission <i>f.</i>	admission	[Arch.]
Zuordnung <i>f.</i>	affectation <i>f.</i>	allocation	[Arch.]
Zuordnung <i>f.</i>	attribution <i>f.</i>	allocation	[Biblio.]
Zustandsbeschreibung <i>f.</i>	état de situation <i>m.</i>	-	[Arch.]
Zwischenarchiv <i>n.</i>	archives intermédiaire <i>f./pl.</i>	non-current records <i>pl.</i>	[Arch.]

Zwischenarchiv <i>n.</i>	archives intermédiaires <i>f./pl.</i>	semi-current records <i>pl.</i>	[Arch.]
Zwischenarchivierung <i>f.</i>	préarchivage <i>m.</i>	intermediate storage	[Arch.]